April 11 de Abril del 2021
Sunday of Divine Mercy ♦ Domingo de la Divina Misericordia

Welcome / Bienvenidos
Our Lady of Refuge
Nuestra Señora del Refugio

Fr. Pedro Espinoza
Pastor/Párroco

English Mass
M, Th, & F - 8 AM
Saturday– 5 PM
Sunday - 10 AM

Misa En Español
L, Jue , Vier - 5:30 PM
Sábado– 7 PM
Domingo- 12 PM y 7 PM

Confessions ♦ Confesiones
Call the Office
Llame a la Oficina

Misa Bilingüe | Bilingual Mass: Tue.|Mar. 8 am & Wed.|Mier. 5:30 pm & Sun.|Dom. 8:30 am

Office Hours: ONLY by Phone - W, Th., F from 11a.m. - 4p.m.
Horarios de Oficina: SOLO por Teléfono - Mi, Ju, Vie de las 11a.m. - 4p.m.

Content/Contenido: **Pg.**

Intentions and Prayers/ Intenciones y Oraciones 2
Recursos Gratis Para Tu Fe 3
Electronic Candles | Veladoras Electrónicas 3
Beca Estudiantil | Scholarship 4
Office Hours | Horario de Oficina 5
Dispensation | Dispensación del Obispo 6
Spiritual Communion | Comunión Espiritual 6
Weekly Readings/Lecturas de la Semana 7

PARISH MISSION STATEMENT

We are a multicultural community of faith, called by God to be transformed into Christ's image. We are moved by the Holy Spirit to live the Gospel as we serve our neighbors with passionate love and humility. We acknowledge and value the dignity of each person as we build unity through diversity.

LA MISION DE NUESTRA PARROQUIA

Somos una comunidad multicultural de creyentes llamados por Dios a ser transformados en la imagen de Cristo. Nos mueve el Espíritu Santo a vivir el Evangelio al servir a nuestro prójimo con amor y humildad. Reconocemos y valoramos la dignidad de cada persona a medida que construimos la unidad a través de la diversidad.

11140 Preston St. Castroville, CA 95012 ♦ 831-633-4015 ♦ Fax 831-633-4653
info@olorc.org ♦ www.olorc.org

Mass Intentions ♦ Intenciones De Misa

SATURDAY/SÁBADO ♦ April 10 abril, 2021
5:00 Grupo de Unidad & Apoyo (SI)
Sandoval Lustre Family (SI)
7:00 Jose Isabel Flores Reynoso (†)

SUNDAY/DOMINGO ♦ April 11 abril, 2021
8:30 Juan Salvador Rodriguez (†)
10:00 Irma Mederos (A†)
12:00 Pro Populo
7:00 Alfredo Alvarado Flores (†)

MONDAY/LUNES ♦ April 12 abril, 2021
8:00 TBA
5:30 TBA

TUESDAY/MARTES ♦ Abril 13 abril, 2021
8:00 TBA

WEDNESDAY/MIÉRCOLES ♦ April 14 abril, 2021
5:30 TBA

THURSDAY/JUEVES ♦ April 15 abril, 2021
8:00 TBA
5:30 Eliseo Palemón Lustre (†)

FRIDAY/VIERNES ♦ April 16 abril, 2021
8:00 TBA
5:30 Iván León (†) Animas del Purgatorio (IE)

SATURDAY/SÁBADO ♦ April 17 abril, 2021
5:00 TBA
7:00 Maria Medrano (†) David Medrano (†)
Anglina Medrano (†)

SUNDAY/DOMINGO ♦ April 18 abril, 2021
8:30 Ramon Quintero Quintero (†)
Antonio Saldaña Alcala (†)
10:00 Pro Populo
12:00 María Gutiérrez (†) Rosa Ramírez (†)
Aurelio Ramírez (†)
7:00 Eugenio Brian Villanueva (A†)

†: Deceased/Difunto
A: Anniversary/Aniversario
B: Birthday
C: Cumpleaños
SI: Special Intention
IE: Intención especial

Military ♦ Ejercito

Please pray for our parishioners, relatives & friends of our Parish family who are serving their Country.
Por favor oren por nuestros feligreses, familiares y amigos de nuestra familia parroquial que están sirviendo a su país.

♦ Adrian Mateo Flores
♦ Darryl Aquino
♦ Roberto Alaniz
♦ Nickolas Charles Ruiz
♦ Thomas Robert McIntire
♦ Juan Carlos Pacheco
♦ Darryl Aquino

♦ Prayer List ♦ Lista de Oración

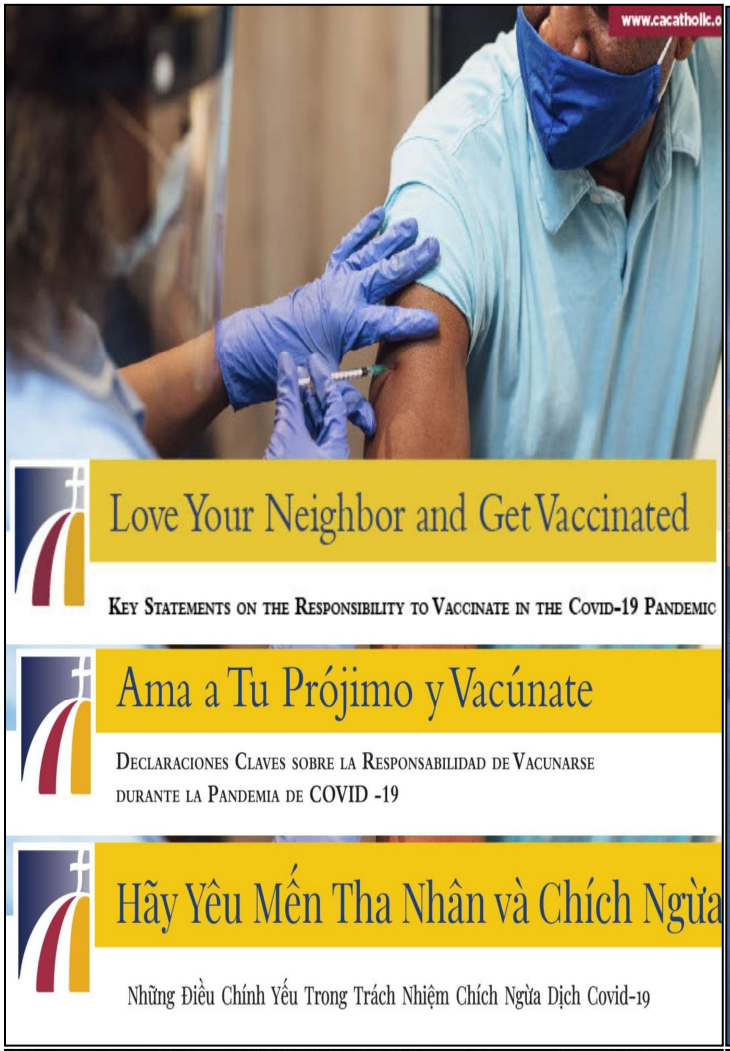
- Familia Tejeda (03)
- Pena Family (03)
- Don Albertson (03)
- Gloria Wilcox & Family (03)
- Eclavea Family (03)
- Porras Vargas Family (03)
- Espinoza Family (03)
- Gloria & Jose Arizaga (03)

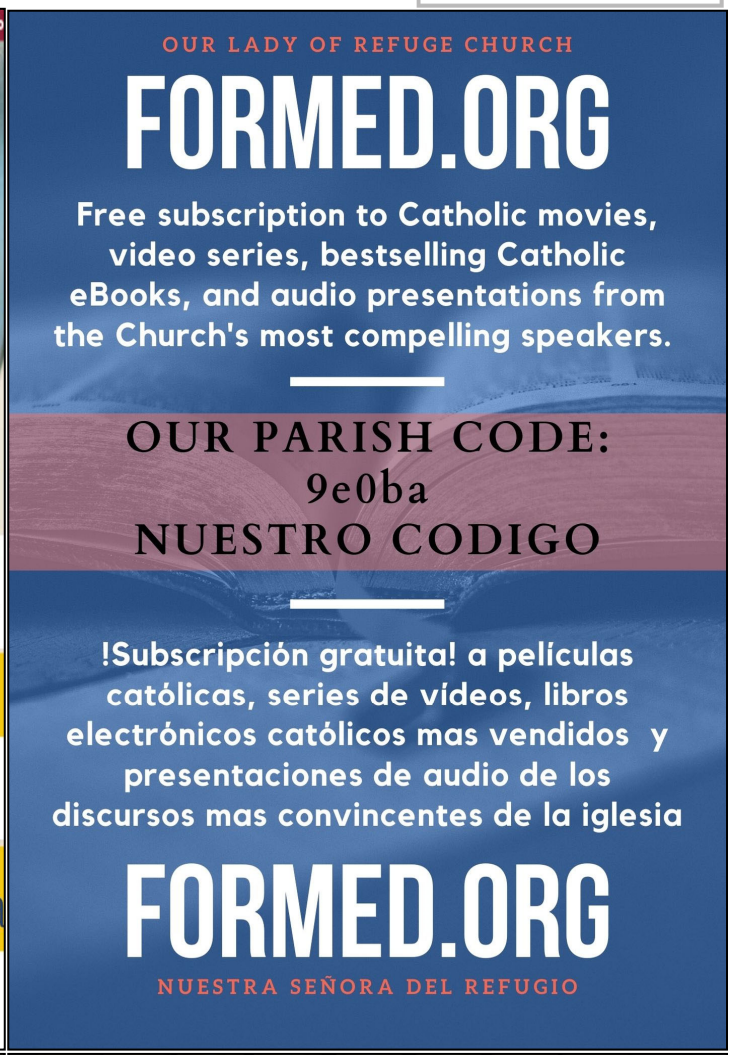
FINANCIAL REPORT ♦ REPORTE FINANCIERO:

	Total
Weekly Collection/ Colecta Semanal	
• Weekend Masses/ Misas del Fin de Semana	$ N/A
• Children Collection/ Colecta de Niños	$ N/A
• Total	$ N/A
• Weekly Collection Needed (Budget) /Colecta Semanal Necesita (Presupuesto)	$5,000.00
2nd collection / 2da Colecta:	$ N/A

Upcoming Second Collection/ Próxima Segunda Colecta:

N/A



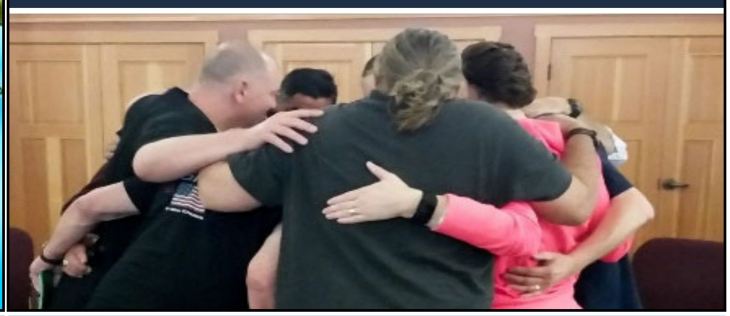


PTSD RETREAT FOR VETERANS AND CIVILIANS

Elder Warrior, a profit group founded in the Diocese of Monterey, has helped hundreds of military veterans overcome PTSD, "Post-Traumatic Soul Distress" Elder Warrior offers retreats for military and civilians to help them come to grips with the distress that certain traumatic events can bring to one's soul

JUNE 27 TO JULY 1, 2021
MATER DOLOROSA RETREAT CENTER
SIERRA MADRE, CA

+ INFO: www.elderwarrior.com
Deacon Warren Hoy
(831) 645-2845 | whoy@dioceseofmonterey.org



BECA Estudiantil

DE Ntra. Sra. del Refugio

Gracias a Bill e Isabel Lauderdale, nos complace anunciar que AHORA ACEPTAMOS solicitudes para nuestro programa de becas.

Los estudiantes que necesiten ayuda financiera para una escuela secundaria privada o cualquier universidad acreditada pueden aplicar.

TODAS LAS SOLICITUDES DEBEN COMPLETARSE EN LÍNEA A TRAVÉS DE NUESTRO SITIO WEB.

www.olorc.org

FIN DE PLAZO: April 9, 2021 5 p.m.

SCHOLARSHIP

OFFERED by Our Lady of Refuge

Thanks to Bill and Isabel Lauderdale, we are excited to announce that we are NOW ACCEPTING applications for our scholarship program.

Students who are in need of financial aid for either a private high school or any accredited college are welcome to apply.

ALL APPLICATIONS MUST BE COMPLETED ONLINE THROUGH OUR WEBSITE.

www.olorc.org

DEADLINE: April 9, 2021 at 5 pm

Mass Times

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8 am Eng. 5:30 pm Esp.	8 a.m. Bilingual / Bilingüe	5:30 p.m. Bilingual / Bilingüe	8 am Eng. 5:30 pm Esp.	8 am Eng. 5:30 pm Esp.

Saturday | Sabado

5 p.m. - Eng.
7 p.m. - Esp.

Sunday | Domingo

8:30 a.m. Bilingual - Bilingüe
10 a.m. Eng. - LIVESTREAMED
12 p.m. Esp. - TRANSMISIÓN EN VIVO
7 p.m - Esp.

Horarios de Misa

Oficina de
Ntra. Señora del Refugio

OFICINA CERRADA

devido a las nuevas órdenes del Gobernador de California 7/13/2020

El personal de la oficina estará trabajando fuera de la oficina

Las llamadas serán atendidas los Mi./Ju./ Vie.

11am-4pm

(831)633-4015 info@olorc.org

Misas en Vivo- Domingo a las 12pm

Emergencias para unción de los enfermos marque al 831-770-7535

Para la información mas actualizada visite nuestra página en Facebook o WWW.OLORC.ORG

Made with PosterMyWall.com

Our Lady of Refuge
Office

OFFICE CLOSED

due to new orders given by the Governor of California 7/13/2020

Office Staff will be working remontly

Office calls will be answered Wed./ Thur./ Fri.

11am-4pm

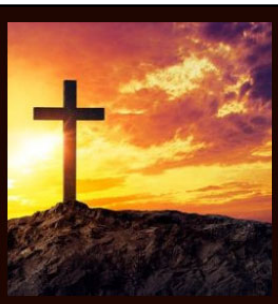
(831)633-4015 info@olorc.org

Live Stream Masses offered Sundays at 10am

If this is a "last rites" emergency please call 831-770-7535

For the most current information you can visit our website or Facebook page WWW.OLORC.ORG

Made with PosterMyWall.com



MISA EN VIVO

DOMINGOS A LAS 12PM

Como recordatorio: si se siente enfermo, sí ha estado cerca de alguien enfermo, sí tiene problemas de salud, sí tiene más de 65 años, o aún se siente incómodo reuniéndose,

la dispensa que dio el Obispo Daniel E. Garcia aún sigue vigente

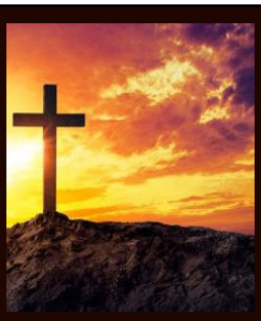
Nuestra Señora el Refugio

https://www.facebook.com/olorc/

youtube.com/channel/UC7KcIHLvMlnTbqfuCQqJnKA

Pastor - Fr. Pedro Espinoza J.C.L

Made with PosterMyWall.com



LIVE SUNDAY SERVICES

SUNDAYS AT 10AM

As a reminder if you feel sick, have been around anyone sick, have undelining health conditions, over 65, or still feel uncomfortable gathering please remember

The Dispensation given by Bishop Daniel E. Garcia is still in place

Our Lady of Refuge

https://www.facebook.com/olorc/

youtube.com/channel/UC7KcIHLvMlnTbqfuCQqJnKA

Pastor - Fr. Pedro Espinoza J.C.L

Made with PosterMyWall.com

Spiritual Communion

My Jesus, I believe,
that You are present
in the Most Holy Sacrament.
I Love You above all things, and
I desire to receive You into my soul.
Since I cannot at this moment
receive You sacramentally. Come
at least spiritually into my heart.

--Pause in silence for adoration--

I embrace You as if You were
already there and unite myself
wholly to You. Never permit me
to be separated from You.
Amen.

Comunión espiritual

Creo, Jesús mío,
que estás realmente presente en el
Santísimo Sacramento del altar.
Te amo sobre todas las cosas y
deseo
ardientemente recibirte en mi
alma.
Pero como ahora no puedo
hacerlo
sacramentalmente, ven al menos
espiritualmente a mi corazón.

-- Pausa en silencio para la adoración --

Como si ya te hubiese recibido,
te abrazo y me uno todo a ti.
No permitas, Señor, que jamás
me separe de ti. Amén.

DOUBT

The desire to be able to prove the existence of a divinity has troubled humanity since human consciousness first became aware of the divine. To this very day we are fond of saying that any number of things—from sunsets to hot fudge sundaes—are "proof that there is a God." We get so caught up in the story of "doubting Thomas" that we fail to notice that today's Gospel gives us John's account of Pentecost, the bestowing of the Holy Spirit upon the disciples following the Resurrection. Thomas, evidently, missed out not only on seeing the Risen Christ, but receiving the Holy Spirit as well. This is not to be taken lightly and, perhaps, makes Thomas' disbelief a bit easier to comprehend. It also makes his professing that Jesus is his Lord and God—the only time the New Testament explicitly refers to Jesus Christ as "God"—more remarkable.

LA DUDA

El deseo de ser capaz de demostrar la existencia de una divinidad tiene a la humanidad con problemas desde que por primera vez se hizo consciente de lo divino. Hasta el día de hoy nos gusta decir que un sinnúmero de cosas, desde puestas de sol hasta los helados de crema de chocolate, son "pruebas de que hay Dios". Estamos tan atrapados en la historia de "Tomás el incrédulo" que no nos damos cuenta de que el Evangelio de hoy nos ofrece el relato de Juan acerca de Pentecostés, el descenso del Espíritu Santo sobre los discípulos después de la Resurrección. Tomás, evidentemente, se perdió no solo de ver a Cristo resucitado, sino también de recibir el Espíritu Santo. Esto no se debe tomar a la ligera y, quizás, hace que la incredulidad de Tomás sea un poco más fácil de comprender. También hace que su profesión de fe en que Jesús es su Señor y su Dios —la única vez que en el Nuevo Testamento hay una referencia explícita a Jesucristo como "Dios"— sea más notable.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 4:23-31; Ps 2:1-3, 4-9; Jn 3:1-8
Tuesday: Acts 4:32-37; Ps 93:1-2, 5; Jn 3:7b-15
Wednesday: Acts 5:17-26; Ps 34:2-9; Jn 3:16-21
Thursday: Acts 5:27-33; Ps 34:2, 9, 17-20; Jn 3:31-36
Friday: Acts 5:34-42; Ps 27:1, 4, 13-14; Jn 6:1-15
Saturday: Acts 6:1-7; Ps 33:1-2, 4-5, 18-19; Jn 6:16-21
Sunday: Acts 3:13-15, 17-19; Ps 4:2, 4, 7-9; 1 Jn 2:1-5a; Lk 24:35-48

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Hch 4:23-31; Sal 2:1-3, 4-9; Jn 3:1-8
Martes: Hch 4:32-37; Sal 93 (92):1-2, 5; Jn 3:7b-15
Miércoles: Hch 5:17-26; Sal 34 (33):2-9; Jn 3:16-21
Jueves: Hch 5:27-33; Sal 34 (33):2, 9, 17-20; Jn 3:31-36
Viernes: Hch 5:34-42; Sal 27 (26):1, 4, 13-14; Jn 6:1-15
Sábado: Hch 6:1-7; Sal 33 (32):1-2, 4-5, 18-19; Jn 6:16-21
Domingo: Hch 3:13-15, 17-19; Sal 4:2, 4, 7-9; 1 Jn 2:1-5a; Lc 24:35-48

Business Manager:	Aideé Segura	633-4015	**Manejadora de Negocios:**	Aideé Segura	633-4015
Baptisms:	Florencia S.	633-4015	**Bautizos:**	Florencia S.	633-4015
Bulletin Editor:	Florencia S.	633-4015	**Editora de boletines:**	Florencia S.	633-4015
Rel. Ed.:	Sr. Jaise Thomas	633-4015	**Catecismo:**		633-4015
Marriage Encounter:	Bob & Anne Herendeen	663-2452	**Encuentro Matrimonial:**	Rosalio Y Salud Porras	406-4946
Director of Liturgy:	Deacon Andres Larraza	633-4015	**Directora de Liturgia:**	Diacono Andres Larraza	633-4015
Office Administrator	Angel Jimenez	633-4015 x111	**Monaguillos:**	Fr. Pedro Espinoza	633-4015
Servers/ Acolytes:	Fr. Pedro Espinoza	633-4015	**Administrador de Oficina:**	Angel Jimenez	633-4015
Italian Catholic Federation:	Cindy Stefani	633-5012	**Lectores:**	Jose Cornejo/Monica Linares	540-8905
Lector Training :	Kathryn /Manuel Osorio	663-6799 /682-8068	**Enfermos/ Ancianos:**	Bertha Castillo	633-4504
Ushers:		632-6310	**Consejo De Finanzas**	Oscar Ruiz	633-4015
Stewardship:	Lisa Brom	682-0126	**Retrouvaille:**	Jose y Susana Cruz	915-9248
Retrouvaille:	John & Diane Corgait	479-1260	**Coro de Niños**	Lily Serrato	633-4015
Gift Shop:	Barbara Hughes	633-6240	**Sociedad Guadalupana**	Berta Castillo	633-4504
Forever 7 Dance:	Berenice Estrada	254-0253	**Grupo de Oracion:**	Milly Gomez	789-7370
Altar Society:	Barbra Bittner	633-5616	**Sociedad Santa Marta**	Las Martas	633-4015
Cursillo:	Cindy Stefani	633-5012	**Grupo De Envangelizacion**	Ana Garcia	633-4015
Adoration:	Gloria Wilcox	633-5397	**San Pablo de Colores Cursillo:**	Bertha Castillo	633-4504
Highway Clean Up:	Amelia Dorado	741-6128	**Adoracion Al Santisimo:**	Ruben Nuñez	566-8055
Weddings:	Graciela Mares	633-4015 x116	**Clase de Biblia:**	Ruben Nuñez	633-4015
Bread Ministry:	Lety Zavala	633-4015	**Bodas:**	Graciela Mares	633-4015
			Ministerio de Pan:	Lety Zavala	633-4015

ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

Lisa Brom
Realtor®
Parishioner

(831) 682-0126

divinelyguided@sbcglobal.net

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

"Fueled by Enthusiasm and Passion for Helping Others, I am always grateful for your referrals"

Protecting **Seniors** Nationwide

24SEVEN

Medical Alert System

$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

AUSONIO AFFILIATES

Ausonio Apartments
Barsotti Properties
Aladin Properties
11420 A Commercial Parkway
Castroville • 633-3371

If You Live Alone You Need MDMed*Alert*!

✔Ambulance
✔Police
✔Fire
✔Friends/Family

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

Solutions as Low as $19.95 a month

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

(CST 2117990-70)

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

Grow Your Business, Advertise Here.
Support Your Church & Bulletin.
Free professional ad design & my help!

email: kwiatkowskim@jspaluch.com

www.jspaluch.com

Call Marcy Kwiatkowski

925.239.1401

catholicmatch® California

CatholicMatch.com/myCA

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

See Your Ad in COLOR

Call J.S. Paluch Today!

1.800.231.0805

NAPA CASTROVILLE AUTO REPAIR

Greg Stefani Sal Nunez
11501 Merritt St. Radiator/Brake Repair
Castroville, CA Tune Up/Oil Change
(831) 633-5442 Engine Replacement

STRUVE and LAPORTE

41 W. San Luis Street
Salinas, CA 93901
831-424-0311

FD# 322

FUNERAL CHAPEL

LOCALLY OWNED
SINCE 1927
ROBERT STRUVE
BILL LAPORTE

FUNERAL INSURANCE LIC#0827391